

Prenez du bon *Temps* au centre-ville d'Edmundston!
 Have a good *Time* in downtown Edmundston!



Légende

Legend

- Marche touristique / Scenic Walk
- Marche magasinage / Shopping tour
- Bar
- Boutique
- Boulangerie / Bakery
- Café Bistro
- Centre d'information touristique / Visitor Information Center
- Restaurant
- Stationnement pour VR / RV Parking
- Station service / Gas station
- Hébergement / Accommodation

3D
 27, rue Costigan St., Edmundston
 E3V 3L1 (506) 735-9008
 www.cinemav.ca

Sucré Sale
 5 rue Hill St.
 Edmundston E3V 1H7
 (506) 735-5555
 www.boutiquesucresale.com

CONGRÈS MONDIAL ACADIEN 2014
 L'ACADIE DU MONDE
 August 8-24 août 2014
 www.cma2014.com

CENTRE COMMERCIAL SHOPPING CENTER

PLACE DE L'ASSOMPTION LTÉE ASSOMPTION PLACE LTD
 DIVISION CARREFOUR ASSOMPTION
 121, rue de l'Église St., Edmundston
 E3V 1J9 (506) 739-6646
 www.carrefourassomption.com

Marché rue Hill Hill Street Market

Les samedis du 23 juin au 15 septembre
 Saturdays from June 23rd to September 15th
 8:30 - 13:00

Location de vélo Bike rental

121, rue Victoria St.
 Edmundston E3V 2H5
 (506) 737-6766

au bout du monde

27, rue de l'Église
 Edmundston, NB E3V 1J3
 (506) 737-6002

Mercredi Musical Musical Wednesday

GRATUIT / FREE

27 juin - 29 août
 June 27th - August 29th
 Place de l'Hôtel-de-Ville

Botanical Garden Jardin botanique
 du Nouveau-Brunswick

15, rue Principale St., St-Jacques
 E7B 1A8 (506) 737-4444
 www.jardinnbgarden.com

Caractéristiques patrimoniales

Patrimonial characteristics

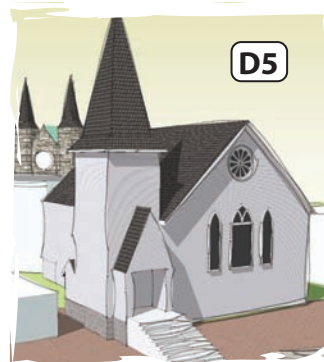


Église anglicane Saint John the Baptist

L'église anglicane St. John the Baptist a été construite entre 1878 et 1887. Elle constitue l'exemple le plus nordique du projet de construction d'églises néogothique de l'évêque anglican John Medley. L'architecture particulière de l'église évoque les églises scandinaves à douves de la même époque avec ses murs bas, ses pignons abrupts, ses profondes bordures et ses avant-toits. L'église joue un rôle dans le patrimoine culturel et religieux de la ville d'Edmundston depuis plus d'un siècle. Consacrée en 1887, l'église anglicane St. John the Baptist est la plus ancienne église de la ville.

St. John the Baptist Church

The St. John the Baptist Church Provincial Heritage Place was constructed over a period of years between 1878 and 1887. This building is significant because it serves as the most northerly example of the Neo-Gothic churches construction project of the Anglican Bishop John Medley. The church's distinctive architecture, expressed in the low walls, steep gable-ends and deep verges and eaves, is reminiscent of Scandinavian stave churches of the same era. The church has played a role in the cultural and spiritual heritage of the city of Edmundston for well over a century. Consecrated in 1887, St. John the Baptist Anglican Church is the oldest surviving church in the city.



Église unie St. Paul

Érigée sur le chemin Canada en plein centre de la ville d'Edmundston en 1926, l'église unie St. Paul est un bâtiment de style néogothique fin d'époque en bois d'un étage et demi avec une tour d'angle. L'église unie St. Paul joue un rôle dans le patrimoine culturel et religieux de la ville d'Edmundston, particulièrement en ce qui a trait à la minorité protestante anglophone de la région du Madawaska et pour son architecture. L'origine des membres qui forment la collectivité de l'église unie St. Paul dépasse les frontières normales d'une église de ville. Les membres de la congrégation retracent leurs ancêtres d'aussi loin que la Grande-Bretagne, l'Écosse, l'Irlande et

les États-Unis. L'église unie St. Paul est reconnue pour être l'une des premières églises unies à être érigée au Nouveau-Brunswick.

St. Paul's United Church

Located on Canada Road in the centre of downtown Edmundston, St. Paul's United Church is a 1-1/2 story wood-frame late Neo-Gothic church with a corner tower constructed in 1926. St. Paul's United Church plays a role in the cultural and spiritual heritage of the city of Edmundston, particularly in relation to the Protestant Anglophone minority in the Madawaska region and for its architecture. St. Paul's United Church community extends far beyond the normal confines of a city church. Members of the congregation trace their ancestry back to England, Scotland, Ireland and the United States. St. Paul's United Church exists as one of the first United Churches to be erected in New Brunswick.



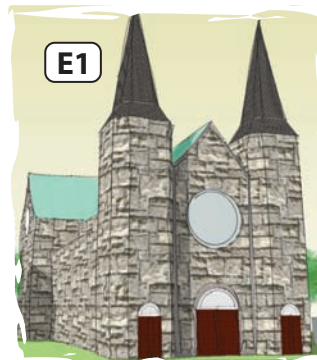
Gare du Canadien Pacifique

La Gare du CP a été construite en 1929-1930, pendant la période la plus florissante d'Edmundston. Après avoir connu des années d'intenses activités grâce à un important trafic de marchandises et de passagers, la gare a connu peu à peu une baisse d'achalandage avec le déclin de l'ère ferroviaire dans les années 1960. À l'époque de sa construction, la gare du CP à Edmundston était considérée comme moderne,

dû entre autre à son revêtement de brique rouge et aux plans particuliers et innovateurs qui ont été utilisés pour sa construction. Au début des années 1990, elle a été désignée gare ferroviaire patrimoniale par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada.

Canadian Pacific Station

The CP Station was built in 1929-1930, during Edmundston's most flourishing period. After knowing years of intense activities caused by the important traffic of merchandise and passengers, the station saw less and less traffic with the decline of the railway era in the 1960's. At the moment of its construction, the CP station was considered being modern, due to its red brick and the particular and innovative designs that were used. In the beginning of the 1990's, it was designated a Heritage Railway Station by the Historic Sites and Monuments Board of Canada.



Cathédrale de l'Immaculée-Conception

La cathédrale Immaculée-Conception est un édifice religieux en pierre situé dans la ville d'Edmundston. C'est le siège épiscopal du diocèse catholique romain d'Edmundston. L'emplacement, les proportions et la nature de l'édifice en font un point de repère et d'intérêt. Installé au printemps de 1944 par la maison Casavant Frères de Saint-Hyacinthe, au Québec, un orgue de 44 jeux répartis sur 3 claviers et pédalier demeura inchangé jusqu'en 1993, année au cours de laquelle un contrat est accordé à la maison Marcel Bertrand, de la ville de Québec, pour sa restauration. Avant sa restauration, cet instrument, malgré un nombre respectable de jeux, était limité dans

ses possibilités. Il est maintenant devenu polyvalent et éclectique, de telle sorte qu'aujourd'hui, il répond plus adéquatement aux besoins de ses utilisateurs.

Cathedral of the Immaculate Conception

The Cathedral of the Immaculate Conception is a large masonry church building located in the City of Edmundston. It is the Episcopal Seat of the Roman Catholic Diocese of Edmundston. The building's nature, scale and location have made it a landmark and focal point. The original building plans were developed by architects Beaulé and Morissette of Quebec City who employed a blend of Gothic and Romanesque styles.

In the spring of 1944, Casavant Frères, from Saint-Hyacinthe (Québec), installed the three-manual and pedal, 44-stop organ which would remain unchanged until 1993 when a contract was awarded for its restoration, to Marcel Bertrand from Québec City. Prior to its restoration, this instrument, in spite of its sizeable amount of stops, was limited in its possibilities. In its present condition, the instrument is more versatile and eclectic, and better serves in a more effective way.



Fortin du Petit-Sault

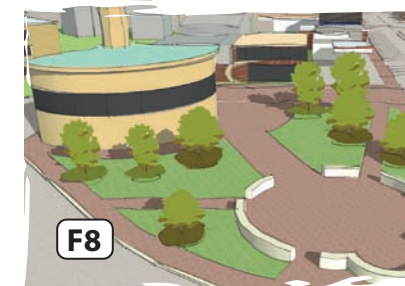
Érigé en 1841 par l'armée britannique, le fort occupait une position stratégique pour protéger le territoire au point culminant de la guerre des frontières opposant les États-Unis à l'Angleterre. Ce conflit, aussi nommé « la Guerre non sanglante d'Aroostook », a pris fin en 1842 avec la signature du traité Ashburton-Webster, qui désignait le fleuve Saint-Jean comme frontière entre le Maine et le Nouveau-Brunswick. Un coup d'œil par les carreaux des fenêtres permet d'apprécier la vue saisissante à partir du fort, qui domine les vallées de la rivière Madawaska et du fleuve Saint-Jean.

Après sa carrière, de courte durée, le fort est laissé à l'abandon, puis détruit par la foudre en 1855. Il a été reconstruit en 2000 de façon authentique pour en faire un lieu d'interprétation historique.

Petit-Sault blockhaus

Built by the British army in 1841, the fort was in a strategic position to protect the territory at the height of the boundary dispute between England and the United States. That conflict, also known as the "Aroostook Bloodless War," ended in 1842 with the signing of the Ashburton-Webster Treaty, which designated the St. John River as the boundary between Maine and New Brunswick. Peep through the window openings and you'll appreciate the breathtaking view from the fort, which dominates the Madawaska and Saint John River valleys.

After its short career, the fort was abandoned and then destroyed by lightning in 1855. It was authentically rebuilt in 2000 as a historic interpretation site.



Place de l'Hôtel-de-ville

Construit en 1994 par la ville, la Place de l'Hôtel-de-ville symbolise un lieu qui autrefois a connu une forte activité à Edmundston et qui était constitué de bâtiments, aujourd'hui disparus, qui participaient à l'achalandage de ce lieu. Parmi les bâtiments les plus importants autrefois situés sur le site étaient l'Hôtel Royal, le salon funéraire Boucher et la maison des sœurs Hartt. Aujourd'hui, une plaque commémorative souligne la forte

activité qui existait auparavant dans ce lieu. Construit en 1865 par Prudent Babin, l'Hôtel Royal comprenait 4 étages, 30 chambres à coucher, 3 salles d'échantillons ouverts aux marchands, un salon de barbier, une salle de réception, une salle à manger et 3 salons.

City Hall Square

Built by the city in 1994, Edmundston City Hall Square represents what was once a site of great activity in Edmundston and consisted of buildings, now gone, that contributed to the traffic of the site. Among the more important buildings formerly located on the site were the Royal Hotel, the Boucher funeral home and the home of the Hartt sisters. Today, a commemorative plaque highlights the great activity that formerly existed at this site. Built in 1865 by Prudent Babin, The Royal Hotel, an impressive building at the time, had 4 storeys, 30 rooms, 3 sample rooms open to merchants, a barber shop, a reception hall, a dining room, and 3 salons.

La réalisation de cette carte a été rendue possible grâce à la collaboration de :
This map was produced in collaboration with:



1 866 737-6766
121, rue Victoria Street
Edmundston, NB
www.tourismmedmundston.com



(506) 735-8559
1, chemin Canada Rd.
Edmundston, NB
www.edmundstoncentreville.com